

## Sa Xihna Ñi Carta I Tyaa Maa Ra San Juan

### *Cuhva cundito ñiyiví tandihí cuii tyiemvu*

<sup>1</sup> Ra sa iyo ndya ta xihna ñi quiví nu i sino tandihí cuii sa iyo, siñi maa ndi sa cahan ra quiví i sica noo ndi sihin ra. I ndyehe ndi sii ra sihin siti nuu ndi. I cutuñi iñi ndi sa ndyehe ndi. Ta ndya cuhva ndya i tñn tucu ndi sii ra. Maa ra cuu Tuhun Ndyoo, ta saha ra sa cundito ñiyiví tandihí cuii tyiemvu sihin ra.

<sup>2</sup> I ndyehe ndi sii ra, ta saha ndi sa ndaa cuenda ra vatyi saha ra sa cundito ñiyiví sihin ra tandihí tyiemvu. I sindyaa ra sihin ra Ndyoo Zutu yo, ta zañaha ra sii ra sii ndi.

<sup>3</sup> Ta cuhva sa ndyehe ndi ta sa siñi ndi, zacoto ndi sii maa ndo vatyi ndu-ñn tucu maa ndo sihin ndi. Ta cua ndu-ñn tandihí yo sihin ra Ndyoo Zutu yo ta sihin ra Jesús zehe ra, ra i zaquisi ra.

<sup>4</sup> Ta tyaa ndi tuhun ya sii ndo vatyi tatu sito ndo sii si, cua cuzi xaan iñi tandihí yo.

### *Maa ra Ndyoo cuu ra tañi minoo ñúhu*

<sup>5</sup> Ihya cuu tuhun i cutuhva ndi sihin maa ra Cristo, ta zacoto ndi sii ndo. Maa ra Ndyoo cuu ra tañi minoo ñúhu, ta ñahñi sa ña vaha (tañi sa ñaa) iyo sii ra.

<sup>6</sup> Tatu catyi yo vatyi ñn ñi cuu yo sihin ra Ndyoo Zutu yo, ta zuun ñi sica noo ca yo nu ñaa, vatya xaan yo sa tacuan cahan yo. Ña zavaha yo sa ndoo. Ña ñn ñi iyo yo sihin ra Ndyoo.

<sup>7</sup> Zoco tatu maa yo ta sica noo yo nu ndisi ta zavaha yo sa vaha tañi maa ra ndisi xaan ra ta zavaha ra maa ñi sa vaha, tatu tacuan iyo tucu maa yo, ñin ñi iyo yo sihin minoo yo ta sihin inga yo. Ta ñiñi ra Jesús zehe ra Ndyoo zandasi si tandihí cuíi cuatyí yo.

<sup>8</sup> Tatu catyi maa yo vatyí ñahñi cuatyí yo iyo, zuun ñi sii maa yo zandavi ñaha yo. Ta ñahñi sa ndisa iyo sii yo.

<sup>9</sup> Zoco tatu nahma yo cuatyí yo, cuu sino iñi yo vatyí cua zaha ra Ndyoo tucahnu iñi sii yo ta cua zandasi ra cuatyí yo. Vatyí maa ñi sa vaha ta sa ndoo zavaha maa ra, ta cua nacatya ra tandihí cuíi cuatyí yo.

<sup>10</sup> Zoco tatu catyi yo vatyí ñahñi cuatyí yo, tañi zacuu yo minoo ra vatya sii ra Ndyoo cuu si (vatyi catyi maa ra vatyí iyo cuatyí yo). Tatu tacuan iyo yo, ña sino ndisa cuíi iñi yo Tuhun ra.

## 2

### *Ra Cristo cuu ra cua cahan sa cuenda yo*

<sup>1</sup> Tyei cuhva ya sii ndoho, zehe ndyíhi, vatyí ma zavaha ndo cuatyí. Zoco tatu iyo minoo ndo sa zavaha minoo cuatyí, iyo minoo ra cahan sa cuenda yo nuu ra Ndyoo Zutu yo. Ta ra cahan cuan, Jesucristo nañi ra. Maa maa ñi sa vaha zavaha ra.

<sup>2</sup> Ta maa ra cuu ra i tyiyahvi sa cuenda cuatyí yo. Ta ña ñin ñi sa cuenda cuatyí maa yo. Tyiyahvi tucu ra ndya sa cuenda tandihí cuatyí zavaha tandihí cuíi ñiyívi ñuu ñiyívi.

<sup>3</sup> Ta tatu tyaa yo yahvi sa cahan ra, sito yo vatyí sito vaha yo sii ra.

<sup>4</sup> Zoco tatu minoo yo catyi yo: “Nacote sii ra”, catyi yo, ta ña tyaa yo yahvi sa cahan ra, minoo ra vatya cuu yo, ta sa ndisa cuan ñahñi si iyo sii yo.

<sup>5</sup> Zoco minoo ra zavaha cuhva catyi ra Ndyoo, cuñi xaan ra sii ra Ndyoo sa ndisa cuii. Ta sihin cuhva cuan ta sito yo vatyi ñin ñi cuu yo sihin ra Cristo.

<sup>6</sup> Tatu catyi minoo ra vatyi sa ndu-ñin ra sihin ra Cristo, cuñi si vatyi coo ra cuhva i sicoo maa ra Cristo.

*Minoo cuhva saa cuñi si zavaha yo*

<sup>7</sup> Ndoho yañi xaa, yiví minoo tuhun saa sa ndisa cuii cuu sa zacote sii ndo vatyi sa iyo si sihin ndo ndya quiví quisaha sino ñni ndo. Ihya tuhun sahnu cuu tuhun sa siñi ndo sa xihna ñi.

<sup>8</sup> Zoco tañi sa zacote minoo tuhun saa sii ndo cuu si vatyi sa ndusaa si sa ndisa cuii sa cuenda maa ra Cristo ta sa cuenda maa ndo vatyi sa cua ndihí cuhva sica noo ñiyiví nu ñaa, ta vityi sa iyo inga cuhva vatyi vityi zandisi minoo ñúhu sa cuu ñúhu sa ndisa cuii.

<sup>9</sup> Tatu iyo yo catyi yo vatyi ndyaa yo nu ndisi zoco ña cuu ndyehe yo sii hermano yo, sica noo ca yo nu ñaa cuu si cuan.

<sup>10</sup> Ra cuñi sii hermano ra, ndyaa ñúhu cuan sihin ra. Ta ñahñi sa cuu zandoyo ñuhu sii ra.

<sup>11</sup> Zoco ra ña cuu ndyehe sii hermano ra, iyo ra ta sica noo ra nu ñaa. Ta ña sito ra ndya ityi cuahan ra vatyi sa ñaa cuan zacuaa si sii ra.

<sup>12</sup> Tyei carta ya sii ndo, zehe ndyihi, vatyi sa i zandasi ra Ndyoo cuatyí ndo sa cuenda maa ra Jesucristo.

13 Ta tyei sii tucu maa ndoho, ra sahnü, vatyi nacoto ndo sii ra Cristo. Sa iyo ra ndya quivi cumañi ca sino ñuu ñiyivi. Ta tyei sii maa ndo, ra yoco, vatyi vazü cuñi cuihna zandavi ñaha ra sii ndo, zoco sa i zahacanaa maa ndo. Tyei carta ya sii maa ndo, zehe ndyihí, vatyi sa sito ndo sii maa ra Ndyoo Zutu yo.

14 Ta tyei sii maa ndo, ra sahnü, vatyi sito ndo sii ra sa iyo ndya quivi cumañi ca sino ñuu ñiyivi. Ta tyei carta ya sii ndoho, ra yoco, vatyi iyo xaan tundyee iñi sii ndo. Ta iyo xaan Tuhun ra Ndyoo sihin ndo, ta yucuan cuenda zahacanaa ndo sii cuihna.

15 Ma ndyiyo iñi ndo ñuu ñiyivi ya ta nu sa iyo ñuu ñiyivi ya. Tatu cuñi xaan ndo sa iyo ihya ñuu ñiyivi ya, ña cuñi ndo sii ra Ndyoo Zutu yo.

16 Vatyi tandihí cuhva sa iyo ñuu ñiyivi ya tucun sa ña vaha sa cuñi coño ñuhu yo a sa ndyehe siti nuu yo ta ndyiyo iñi yo sii si a sa zii xaan cuñi yo sihin ndaha tyiño yo ihya ñuu ñiyivi ya, yivi cuenda ra Ndyoo cuu tandihí cuhva ya. Sa cuenda ihya ñi ñuu ñiyivi ya cuu cuhva cuan.

17 Ta cunaa ñuu ñiyivi ya. Ta tandihí sa ndyiyo iñi ñiyivi ihya, cunaa si. Zoco ñiyivi zavaha cuhva cuñi ra Ndyoo, cua cundito ñu tandihí cuii tyiemvu.

### *Minoo ra cua cahan ndya vaha ñi sii ra Cristo*

18 Zehe ndyihí, sa cuñi cundihí tyiemvu, ta tañi sa i siñi ndo, vasi ra cua cahan ndya vaha ñi sii ra Cristo. Ta vityi sa iyo cuaha xaan ra zavaha cuhva cuan. Ta sihin cuhva cuan ta sito yo vatyi sa cuñi cundihí tyiemvu.

<sup>19</sup> I quita ra zavaha cuhva cuan zuun ñi t̄icui maa yo vatyí ȳiví ra tahan yo cuu sii ra sa ndisa cuii. Vatyí tatu ra tahan yo cuu sii ra sa ndisa cuii cua ndoo ra sihin yo. Zoco i quita ra, ta sihin cuhva cuan ndisi xaan ndyehe yo vatyí ȳiví ñiȳiví cuenda maa yo cuu tand̄ihí ra cuan.

<sup>20</sup> Zoco sii maa ndo sa saha ra Cristo Tatyí Ii ra, ta sa sito ndo Tuhun maa ra sa ndisa cuii.

<sup>21</sup> Ta tyei carta ya sii ndo vatyí sa sito ndo sa ndisa, ta ȳiví sa cuenda sa vatyí ña sito ndo. Ta sito ndo vatyí ñah̄ñi tuhun vatya quita sisi tuhun ndisa.

<sup>22</sup> ¿Yoo ra cuu ra vatya? Ra catyí vatyí ȳiví ra Ndyoo i zaquisi sii ra Cristo. Ra cahan tacuan, yucuan ra cuu ra cahan ndya vaha ñi sii ra Cristo. Zaha ra cuan tuhun vatyí yoñi Ndyoo iyo ta yoñi zehe ra.

<sup>23</sup> Tand̄ihí cuii ra cahan tuhun sa yoñi zehe Ndyoo iyo, yoñi ra Ndyoo Zutu yo a ra Cristo ndyaa sihin ra cuan. Zoco ra catyí sihin ñiȳiví vatyí Zehe ra Ndyoo cuu sii ra Cristo, ndyaa tucu maa ra Ndyoo Zutu yo sihin ra cuan.

<sup>24</sup> Yucuan cuenda, cucumi vaha xaan ndo tuhun i siñi ndo ndya qūiví i quisaha sino iñi ndo. Ta tatu tuhun cuan coo vaha xaan si sihin ndo, tacuan tucu maa ndo cua coo vaha ndo sihin Zehe ra Ndyoo ta sihin ra Ndyoo Zutu yo.

<sup>25</sup> Ta ihya cuu minoo sa vaha xaan sa i catyí ra sihin yo vatyí cua cuhva ra sa cundito yo tand̄ihí cuii tyiemvu.

<sup>26</sup> I tyei cuhva ya sii ndo sa cuenda ra cuñi zandavi ñaha sii ndo.

<sup>27</sup> Zoco sii maa ndo sa iyo Tatyí Ii sa i saha maa ra Jesucristo sii ndo. Ta ña cuñi si yoo ca ra cua

zacuaha sii ndo vatyi zuun ñi Tatyí li cuan cuu sa zacuaha sii ndo tandíhi. Ta cuhva sa zacuaha maa ra, maa ñi sa ndisa cuu si, ta yívi sa vatya. Ta tañi sa zacuaha Tatyí li cuan sii ndo, tacuan cuu cuhva cuñi si vatyi ñn xaan cuu ndo sihin ra Cristo.

<sup>28</sup> Ta vityi ndoho, zehe ndyihi, ñn xaan cuu ndo sihin ra Cristo vatyi tatu tacuan zavaha ndo ñahñi maa sa cua yuhu ndo, ta ma cucahan nuu ndo ityi nuu ra quívi quisi ra.

<sup>29</sup> Sa sito ndo vatyi maa maa ñi sa vaha zavaha ra Cristo. Ta cuñi tucu si coto ndo vatyi tandíhi cuii ñiyívi zavaha maa ñi sa vaha, zehe ra Ndyoo cuu sii ñu.

### 3

#### *Ñiyívi sa cuu zehe ra Ndyoo*

<sup>1</sup> Nacañi iñi ndo cuhva cuñi xaan maa ra Ndyoo Zutu yo sii yo ndya cuhva ndya nduu yo zehe ra Ndyoo. Zuun ñi yucuan cuu sa cuu maa yo, ta yucuan cuenda ña nacoto ñiyívi ñuu ñiyívi ya sii yo vatyi ña nacoto ñu sii maa ra Ndyoo.

<sup>2</sup> Ndoho yañi xaa, cuñi xein sii ndo. Vityi sa cuu yo zehe ra Ndyoo, ta tañaha ca cucasi si cuhva cua cuu yo ityi nuu ca. Zoco sito yo vatyi quívi cua quisi ra Jesús inga saha ta cua nduu yo tañi maa ra vatyi cua ndyehe yo sii ra tañi iyo ra sa ndisa.

<sup>3</sup> Ta tandíhi ñiyívi sa ndatu cuhva cuan, zanduvaha ñu cuhva iyo ñu. Zandoo ñu cuatyi ñu, ta ma zavaha ca ñu sii si. Tañi maa ra Jesús, ñahñi cuatyi ra.

<sup>4</sup> Ta tandíhi ñiyívi zavaha cuatyi, ña tyaa ñu yahvi cuhva cuñi ra Ndyoo. Vatyi sa zavaha ñu

cuatyí, yucuan cuu cuhva ña tyaa ñu yahvi cuhva cuñi ra Ndyoo.

<sup>5</sup> Ta sa sito ndo vatyí i quisi ra Jesucristo ñuu ñiyívi ya vatyí cua zanaa ra tandíhi cuatyí ñiyívi. Ta ñahñi cuatyí maa ra iyo.

<sup>6</sup> Yucuan cuenda tandíhi ñiyívi sa iyo vaha sihin ra Cristo, ñahñi ca cuatyí zavaha ñu. Zoco ñiyívi sa tuhva zavaha cuatyí, tañaha ca cua ndyehe ñu cuhva iyo ra Cristo, ta tañaha ca nacoto ñu sii ra.

<sup>7</sup> Zehe ndyíhi, ma cuhva ndo sa zandavi ñaha ñiyívi sii ndo. Ñiyívi zavaha sa vaha, yucuan ñu cuu ñiyívi vaha tañi maa ra Jesús vaha xaan ra.

<sup>8</sup> Zoco ñiyívi zavaha cuatyí cuu cuenda cuihna. Vatyí cuihna cuu ra zavaha sa ña vaha ndya quívi i quisaha cuatyí. Ta yucuan cuenda i quisi Zehe ra Ndyoo vatyí cua caní ra tyiño cuihna.

<sup>9</sup> Ta tandíhi ñiyívi sa nacacu saa sa cuenda maa ra Ndyoo, ña tuhva ca ñu zavaha cuatyí vatyí ndito ñu sihin tundyee iñi sa saha maa ra Ndyoo sii ñu. Ma cuu ca zavaha ñu sa ña vaha vatyí zehe ra Ndyoo cuu sii ñu.

<sup>10</sup> Sihin cuhva ya zañaha casi si yoo ñiyívi cuu zehe ra Ndyoo ta yoo cuu zehe cuihna vatyí tandíhi ñiyívi ña zavaha sa vaha a ña cuñi ñu sii tandíhi hermano, yívi cuenda ra Ndyoo cuu sii ñu.

*Nacuñi yo sii minoo yo ta sii inga yo*

<sup>11</sup> Vatyí ihya cuu tuhun sa siñi ndo ndya sa xihna cuii ñi: Cuñi si vatyí cuñi xaan yo sii minoo yo ta sii inga yo.

<sup>12</sup> Ña tahan si coo yo cuhva i sicoo maa ra Caín. Cuenda cuihna i sicoo ra, ta i sahñi ra sii yañi ra. ¿Ta ñaa cuenda i sahñi ra sii yañi ra? I sahñi ra sii

ra vatyi maa ñi maa sa ña vaha i zavaha ra, ta i cuxaan ra vatyi maa ñi maa sa vaha i zavaha yañi ra.

<sup>13</sup> Ma iyo xaan cuñi ndo, hermano, tatu ña cuu ndyehe ñiyivi ñuu ñiyivi ya sii ndo.

<sup>14</sup> Sito yo vatyi sa i yaha yo sisi tuhun nu cua cuu cuii yo, ta sa i saa yo inga kuhva nu cua cundito yo. Cuñi xaan yo sii tandihi hermano. Ta kuhva cuan sito yo vatyi ndito ndisa cuii yo ityi nuu ra Ndyoo. Ra sa ña cuñi sii inga hermano, nu ñoho ra sisi tuhun sa cua cuu cuii ra.

<sup>15</sup> Yoo ra ña cuu ndyehe sii inga hermano, minoo ra sahñi cuu ra. Ta sito ndo vatyi yoñi ra sahñi ñiyivi ta ndito añima ra ityi nuu ra Ndyoo. Tañi sa i sihi ndisa cuii ra cuu si.

<sup>16</sup> Ta nacoto yo kuhva cuñi xaan maa ra Ndyoo sii yo vatyi saha maa ra Jesucristo sa cuu ra sa cuenda maa yo. Ta tacuan tucu maa yo, cuñi si vatyi cuñi xaan yo sii inga ñiyivi sino iñi ta vazuu cuu yo sa cuenda ñu.

<sup>17</sup> Tatu iyo minoo yo ta iyo tandihi cuii sii yo ta iyo xaan ndaha tyiño yo ta ndyehe yo sii minoo hermano yo vatyi siñi ñuhu xaan si sii ra ta ña cundahvi iñi yo sii ra ta ña tyindyee yo sii ra, ma cuu catyi yo vatyi cuñi xaan yo sii ra Ndyoo tatu ña tyindyee yo sii hermano yo.

<sup>18</sup> Zehe ndyihí, ma cuu cuñi yo sii inga ñiyivi sihin tuhun cahan ñi yo. Nacuñi yo sii ñu sa ndisa cuii, ta nazañaha yo sa cuñi yo sii ñu sihin kuhva vaha zavaha yo sihin ñu.

*Cuhva sa ma cuyuhu yo ityi nuu maa ra Ndyoo*



<sup>19</sup> Ta sihin cuhva ya, sito yo vatyí ndyico yo sa ndisa, ta cuu zanaa yo cuhva sica xaan ñi yo vatyí sa sito yo vatyí iyo vaha yo ityi nuu maa ra Ndyoo.

<sup>20</sup> Ta tatu sica ñi yo vatyí iyo cuatyí yo, zoco sito ca maa ra Ndyoo ta ziqui cuhva sica ñi maa yo vatyí sito ra tandihi.

<sup>21</sup> Ndoho hermanos, cuñi xein sii ndo. Tatu ñahñi maa sa catyi sa siñi tuñi vaha sii yo vatyí iyo cuatyí yo, ma cuyuhu yo ityi nuu maa ra Ndyoo.

<sup>22</sup> Ta ñaa ndihi ca sa cua caca yo sii ra, cua ñihi yo sii si vatyí tyaa xaan yo yahvi tuhun ra, ta zavaha yo tandihi sa tahan ñi maa ra.

<sup>23</sup> Ta ihya cuu tuhun i saha ra sii yo vatyí sino ñi yo sii ra Jesucristo vatyí zehe ra Ndyoo cuu sii ra ta zacacu ra sii yo. Ta cuñi si vatyí cuñi xaan yo sii minoo yo ta sii inga yo cuhva i catyi maa ra Cristo sihin yo.

<sup>24</sup> Ta ñiyivi sa tyaa xaan yahvi tuhun cahan ra Ndyoo, iyo ñu sihin ra Ndyoo, ta maa ra Ndyoo ndyaa sisi añaima ñu cuan. Ta sito yo vatyí ndyaa maa ra Ndyoo sisi añaima yo vatyí saha maa ra Tatyí Ii ra sii yo.

## 4

*Ihya cahan si cuenda Tatyí Ii maa ra Ndyoo ta cuenda tatyí cuihna sa cahan ndya vaha ñi sii ra Cristo*

<sup>1</sup> Ndoho ra sa cuñi xein, ma sino ñi ndo yoo ñi maa ñiyivi catyi vatyí cahan ñu sa cuenda maa ra Ndyoo. Cuñi si vatyí nducu coto vaha ndo sii ñu, ta cua coto ndo tatu Tatyí Ii maa ra Ndyoo cuu sa iyo sihin ñu a yivi. Vatyí sa cuaha xaan ra vatya quita

coyo nacahnu ñuu ñiyivi, ta catyi ra vatyi cahan ra sa cuenda maa ra Ndyoo.

<sup>2</sup> Ihya cuu kuhva cuu nacoto ndo tatu cahan ñiyivi sa cuenda Tatyí li maa ra Ndyoo a yivi. Tatu catyi ñu vatyi i quisi maa ra Jesucristo, ta i nduu ra ñiyivi sa ndisa cuii, ta sihi ra sa cuenda maa yo, iyo Tatyí li maa ra Ndyoo sihin ñu tatu sino ndisa cuii iñi ñu kuhva cuan.

<sup>3</sup> Zoco ñiyivi ña sito sii ra Jesús kuhva cuan, ñahñi Tatyí li maa ra Ndyoo iyo sihin ñu. Tatyí cuihna cuu sa iyo sihin ñu, tatyí sa cahan ndya vaha ñi sii ra Cristo. Ta sa sito maa ndo vatyi tahan si quisi tatyí ña vaha cuan, ta vityi sa iyo si ihya ñuu ñiyivi.

<sup>4</sup> Maa ndo cuu ñiyivi cuenda maa ra Ndyoo, zehe ndyíhi, ta sa zahacanaa ndo sii ñiyivi cahan tuhun vatya cuan vatyi Tatyí li maa ra Ndyoo sa iyo sihin maa ndo, iyo xaan ca tundyee iñi sii si cuan ta ziqui tatyí cuihna sa iyo sihin ñiyivi ityi sata.

<sup>5</sup> Maa ñu cuu cuenda ñuu ñiyivi ya. Ta yucuan cuenda cahan ñu sa cuenda sa iyo ñuu ñiyivi ya. Ta inga ñiyivi sa cuu cuenda ñuu ñiyivi ya, tyizoho ñu sa cahan ñu.

<sup>6</sup> Zoco maa yo cuu cuenda ra Ndyoo. Ta ñiyivi sa sito sii ra Ndyoo, tyizoho ñu sa cahan maa yo, zoco ñiyivi sa yivi cuenda ra Ndyoo, ma tyizoho ñu sa cahan yo. Ta sihin kuhva ya ta cuu nacoto yo yoo cuu ñiyivi sa iyo Tatyí li maa ra Ndyoo sihin ñu ta yoo cuu ñiyivi sa iyo tatyí cuihna sa zandavi ñaha.

*Cuñi xaan maa ra Ndyoo sii ñiyivi*

<sup>7</sup> Ndoho hermanos, nacuñi xaan yo sii minoo yo ta sii inga yo vatyi sa cuenda maa ra Ndyoo cuu kuhva cuan. Tandíhi ñiyivi sa cuñi xaan sii inga

ñiyivi, yucuan cuu ñu sa cuu zehe ra Ndyoo, ta sito ñu sii ra.

<sup>8</sup> Ra sa ña cuñi sii ñiyivi, ña sito ra sii maa ra Ndyoo vatyí maa ra Ndyoo cuñi xaan ra sii ñiyivi.

<sup>9</sup> Ihya cuu kuhva i zañaha maa ra Ndyoo kuhva cuñi xaan ra sii yo vatyí i zaquisi ra sii sa minoo tuhun ñi ra cuu zehe ra. I zaquisi ra sii ra ñuu ñiyivi vatyí cua cuu cundito yo tandihí cuii tyiemvu sa cuenda maa ra.

<sup>10</sup> Ta ihya cuu kuhva i cuñi xaan maa ra Ndyoo sii yo. Yivi maa yo i cuñi sii maa ra Ndyoo. Maa ra i cuñi sii yo sa xihna ñi. Ta i zaquisi ra sii zehe ra vatyí cua cuu ra sa cuenda cuatyí yo.

<sup>11</sup> Tacuan cuu kuhva sa cuñi xaan maa ra Ndyoo sii yo, ndoho hermanos. Ta cuñi si vatyí cuñi tucu maa yo sii minoo yo ta sii inga yo.

<sup>12</sup> Yoñi maa sa ndyehe sii ra Ndyoo numinoo saha, zoco tatu cuñi xaan maa yo sii minoo yo ta sii inga yo, iyo maa ra Ndyoo sisi añima yo. Ta vaha xaan cuu kuhva sa cuñi yo sii ñu, tañi cuñi maa ra Ndyoo sii ñu.

<sup>13</sup> Ihya kuhva cuu coto yo vatyí ñn ñi iyo yo sihin maa ra Ndyoo, ta ñn ñi iyo tucu maa ra sihin yo vatyí saha maa ra Tatyí li ra sii yo.

<sup>14</sup> Ta maa ndi sa ndyehe ndi ta saha ndi sa ndaa vatyí i zaquisi maa ra Ndyoo Zutu yo sii zehe ra vatyí cua zacacu ra sii ñiyivi ñuu ñiyivi.

<sup>15</sup> Tandihí ñiyivi sa cua catyí sihin inga ñiyivi vatyí ra Jesús cuu zehe ra Ndyoo, ñn xaan cuu ñu sihin ra Ndyoo, ta maa ra Ndyoo iyo sisi añima ñu.

<sup>16</sup> Ta vityí sa sito yo ta sino ñni yo vatyí cuñi xaan maa ra Ndyoo sii yo. Cuñi xaan ra Ndyoo sii ñiyivi, ta tatu cuñi xaan maa yo sii maa ra Ndyoo ta sii

ñiyivi, sa ndu-ñin yo sihin ra Ndyoo. Ta iyo ra sisi añima yo.

17 Ihya cuhva cuahan nduvaha ca cuhva cuñi xaan maa yo sii ra Ndyoo, ta sihin cuhva ya ta ma yuhu yo quivi cua zannahma ra Ndyoo sii ñiyivi vatyí cuhva iyo maa ra Jesucristo ta tacuan tucu iyo maa yo ñuu ñiyivi ya.

18 Tatu cuñi xaan yo sii maa ra Ndyoo sa ndisa cuii, ma yuhu yo sii ra. Sihin sa cuñi xaan yo sii ra Ndyoo ta tyaa siyo si sa yuhu yo. Vatyí tatu yuhu yo, yuhu yo coto ndoho yo zacuu ra Ndyoo sa cuenda cuatyí yo. Yucuan cuenda tatu yuhu xaan yo, cuñi si catyi si vatyí ña cuñi vaha yo sii maa ra Ndyoo sa ndisa cuii.

19 Cuñi xaan yo sii ra Ndyoo vatyí xihna ca maa ra i cuñi xaan ra sii yo.

20 Tatu catyi minoo yo: “Yuhvi cuñi xein sii maa ra Ndyoo”, catyi yo. Zoco ña cuu ndyehe yo sii minoo hermano. Sa nduu yo minoo ra vatya sihin cuhva cuan. Ña ndisa yo sa catyi yo vatyí cuñi xaan yo sii ra Ndyoo vatyí tatu ña cuñi yo sii hermano yo ta ndyehe yo sii ra ihya ñuu ñiyivi ya ¿yozo caa cua cuu cuñi yo sii maa ra Ndyoo ta ña ndyehe yo sii ra?

21 Ihya cuu tuhun sa i saha ra Ndyoo sii yo: Tatu cuñi xaan yo sii maa ra Ndyoo, cuñi si vatyí cuñi xaan tucu yo sii hermano yo.

## 5

*Cuhva zahacanaa yo ziqui cuhva ña vaha sa iyo ñuu ñiyivi ya*

<sup>1</sup> Tandihí ñiyiví sa sino iñi vatyí i nduu ra Jesús ñiyiví ta i sihi ra sa cuenda maa yo, ñiyiví sa sino iñi cuhva cuan, yucuan ñu cuu zehe maa ra Ndyoo. Ta ñiyiví sa cuñi sii maa ra Ndyoo Zutu yo, cuñi tucu ñu sii tandihí ñiyiví sa sino iñi sii ra vatyí zehe ra Ndyoo cuu sii ñu.

<sup>2</sup> Ihya cuu cuhva sito yo vatyí cuñi yo sii tandihí zehe ra Ndyoo vatyí cuñi yo sii maa ra Ndyoo ta tyaa yo yahví tuhun cahan ra.

<sup>3</sup> Vatyí cuhva cuñi yo sii maa ra Ndyoo sa ndisa cuii cuu sa tyaa yo yahví tandihí sa catyí ra. Ta ña yíi xaan sa tyaa yo yahví tuhun cahan ra.

<sup>4</sup> Vatyí tandihí ñiyiví sa cuu zehe maa ra Ndyoo, zahacanaa ñu ziquí cuhva ña vaha sa iyo ñuu ñiyiví ya, ta zavaha ñu cuhva cuñi maa ra Ndyoo. Ta ihya cuu cuhva zahacanaa yo ziquí cuhva ña vaha sa iyo ñuu ñiyiví ya, sihin sa ñi xaan iñi yo sii ra Jesús.

<sup>5</sup> Maa ñi ñiyiví sa ñi xaan iñi vatyí ra Jesús cuu zehe ra Ndyoo, yucuan cuu ñu sa zahacanaa ziquí cuhva ña vaha sa iyo ñuu ñiyiví ya, ta ñihi ñu cuhva zavaha ñu cuhva cuñi ra Ndyoo.

### *Sa ndaa sa cuenda Zehe ra Ndyoo*

<sup>6</sup> I tava ra Ndyoo tyiño sii ra Jesucristo, ta i quisi ra, ta i yaha ra sihin ndutya, ta i yaha ra sihin ñiñi; ña ñn ñi sihin ndutya zoco ndutya ta ñiñi. Ta zuun ñi Tatyí Ii maa ra Ndyoo cuu sa saha sa ndaa cuhva cuan, ta maa maa ñi sa ndisa nacatyí ra.

<sup>7</sup> Ta iyo uñi tahan ra saha sa ndaa ityí ziquí: ra Ndyoo Zutu yo, ra cuu Tuhun Ndyoo, ta Tatyí Ii. Ta ñn ñi cuu sa uñi tahan ra.

<sup>8</sup> Ta iyo uñi tahan sa ndaa ñuu ñiyivi: Tatyí Ii, ta ndutya, ta niñi. Ta ñn ñi cuhva nacatyí tandíhi uñi tahan si.

<sup>9</sup> Sino iñi yo sa ndaa sa saha ñiyivi, zoco cahnu xaan ca cuu sa ndaa sa saha maa ra Ndyoo vatyí sa ndaa cuu si sa zuun ñi maa ra Ndyoo saha sa cuenda Zehe ra.

<sup>10</sup> Ra sa sino iñi sii Zehe ra Ndyoo, zuun ñi sisi añima ra iyo sa ndaa. Ra sa ña sino iñi sa catyí ra Ndyoo, zacuu ra tañi minoo ra vatya sii maa ra Ndyoo vatyí ña sino iñi ra sa ndaa sa saha maa ra Ndyoo sa cuenda Zehe ra.

<sup>11</sup> Ta ihya cuu sa ndaa cuan. I saha maa ra Ndyoo sa cundito yo tandíhi cuii tyiemvu. Ta ñihi yo cuhva cuan sa cuenda Zehe ra.

<sup>12</sup> Ra sa ndu-ñin sihin Zehe ra Ndyoo, sa ndu-ñin ra sihin cuhva cua cundito ra. Zoco ra ña ndu-ñin sihin Zehe ra Ndyoo tañaha ca cua ñihi ra cuhva cua cundito ra tandíhi tyiemvu.

*Nu ndíhi cahan ra Juan ta saha xaan ra tyiño*

<sup>13</sup> I tyei tandíhi cuhva ya sii ndoho sa sino iñi sii Zehe ra Ndyoo vatyí coto ndo vatyí sa ndito añima ndo. Ta cua cundito ndo tandíhi cuii tyiemvu.

<sup>14</sup> Ta vityí ñahñi maa sa yuhu yo ityí nuu maa ra Ndyoo, ta sito yo vatyí ñaa ndíhi ca sa caca yo sii ra, tyizoho ra sa cahan yo tatu caca yo minoo cuhva cuñi maa ra.

<sup>15</sup> Ta tañi sa sito yo vatyí tyizoho ra Ndyoo sa cahan yo, ñaa sa caca yo sii ra. Sito tucu yo vatyí cua ñihi yo tandíhi cuii sa sica yo sii ra.

<sup>16</sup> Tatu ndyehe yo sii minoo hermano vatyí zavaha ra cuatyí zoco tañaha ca cua quihin ra ityí andyaya sa ndisa cuii, cuñi si vatyí cahan yo sihin

ra Ndyoo sa cuenda ra, ta cua zandasi ra Ndyoo cuatyí ra, tatu tañaha ca quihin ra ityi andyaya sa ndisa cuii. Zoco iyo tucu cuatyí ñiyiví sa ma zandasi maa ra Ndyoo, ta ña catyi vatyí cahan ca ndo sihin ra Ndyoo sa cuenda ñiyiví zavaha cuatyí cuan.

<sup>17</sup> Tandihí cuii sa ña vaha sa zavaha yo, cuatyí cuu si. Zoco iyo cuatyí zavaha ñiyiví ta cua zaha ra Ndyoo tucahnu iñi sii ñu tatu nandaca ñu tucahnu iñi sii ra, ta ma cuhun ñu andyaya.

<sup>18</sup> Sito yo vatyí tandihí ñiyiví sa cuu zehe ra Ndyoo, ña zavaha ca ñu cuatyí vatyí zacuenda maa Zehe ra Ndyoo sii ñu. Ta ñahñi sa cuu zacuu cuihna sihin ñu.

<sup>19</sup> Ta sito yo vatyí maa yo cuu zehe ra Ndyoo, ta ndyaca ñaha cuihna sii tandihí cuii ñiyiví sa iyo cuenda ñuu ñiyiví ya.

<sup>20</sup> Ta sito yo vatyí sa i quisi Zehe ra Ndyoo. Ta sito yo vatyí i saha ra minoo sa siñi tuñi vaha sii yo vatyí coto yo sii ra cuu Ndyoo sa ndisa cuii. Ta ñn ñi iyo yo sihin ra sa cuenda Zehe ra, ra Jesucristo. Ihya cuu maa ra cuu Ndyoo sa ndisa cuii, ta ihya cuu cuhva cundito yo tandihí cuii tyiemvu.

<sup>21</sup> Zehe ndyihí, zacuenda ndo sii ndo, ta coto ñaha zacahnu ndo sii inga ndyoo.

**Tuhun Ndyoo sihin tyehen ñi**  
**New Testament in Mixtec, Chayuco (MX:mih:Mixtec,**  
**Chayuco)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Chayuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Chayuco [mih], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Chayuco

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Sep 2022 from source files  
dated 14 Jul 2022

4924062e-6bf2-54cb-87ed-9874f41e7991